

КАЛИНКА КАЛИНКА

(Canção Tradicional Russa - 1860)

Ivan Petrovich Larionov
arr. Renate Stephanes
Coral Municipal de Palmas 2017

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Ka - lin - ka, Ka - li - ka, Ka - li - ka mo - ya! V'sa-du ya-go-da ma - lin - ka, ma - lin - ka mo - ya! Hei! ka -

Ka - lin - ka, ka - lin - ka, Ka - lin - ka mo - ya! V'sa-du ya-go-da ma - lin - ka, ma - lin - ka mo - ya! Hei! Ka -

Ka - lin - ka, Ka - lin - ka, ka - lin - ka mo - ya! V'sa-du ya-go-da ma - lin - ka, ma - lin - ka mo - ya! Hei! ka -

Ka - lin - ka, Ka - lin - ka, Ka - lin - ka mo - ya! V'sa-du ya-go-da ma - lin - ka, ma - lin - ka mo - ya! Hei! Ka -

Fine

10

S

A

T

B

ya! ô ô Spat po-la - zhi - te vi me - nya, Ah!
Nye shu - mi zhe na - do mnoy, Ah!
Pa - lyu - bi zhe ty mye - nya, Ah!

ya! - ô ô Spat po-la - zhi - te vi me - nya, Ah!
Nye shu - mi zhe na - do mnoy, Ah!
Pa - lyu - bi zhe ty mye - nya, Ah!

ya! Ah Pod so sno - yu, Pod ze - le - no - yu Spat Lyu - li.
Sos - ye nu - shka, ty - ze lye na ya. Nye Lyu - li.
Kra - sa vi - tsa, du - sha dye - vi - tsa Mye - nya Lyu - li.

ya! Ah Pod so sno - yu, Pod ze - le - no - yu. Lyu - li.
Sos - ye nu - shka, ty - ze - lye - na - ya. Lyu - li.
Kra - sa vi - tsa, du - sha - dye - vi - tsa. Lyu - li.

21

S
Spat po - lo - zhi - te vi me - nya! Ka
Nye shu - mi - zhe na do - mnoy!
Pa - lyu - bi - zhe ty mye - nya!

A
Spat po - lo - zhi - te vi me - nya! Ka
Nye shu - mi - zhe na do - mnoy!
Pa - lyu - bi - zhe ty mye - nya!

T
8
Ay lyu - li, lyu - li. Ay - lyu - li, lyu - li. Spat vi me - nya. Ka
Ay lyu - li, lyu - li. Ay lyu - li, lyu - li. Nye na do - mnoy!
Ay lyu - li, lyu - li. Ay lyu - li, lyu - li. Mye - nya ty mye - nya!

B
Ay lyu - li, lui - li. Ay - lyu - li, lyu - li. Spat vi me - nya. Ka
Ay lyu - li, lui - li. Ay lyu - li, lyu - li. Nye na do - mnoy!
Ay, lyu - li, lui - li., Ay lyu - li, lyu - li. Mye - nya ty mye - nya!

KALINKA (tradução)

Junípero, junípero, meu junípero!
No jardim está a framboesa, a minha framboesa!

Ah! Embaixo do pinheiro, embaixo do pinheiro verde
Me ponha para dormir
Ai Liuli, Liuli, ai Liuli, Liuli
Me ponha para dormir

Ah! Você, pinheirinho verde
Não sussurre sobre mim!
Ai Liuli, Liuli, ai Liuli, Liuli
Não sussurre sobre mim!

Ah! Belíssima e bondosa,
Apaixone-se por mim,
Ai Liuli, Liuli, ai Liuli, Liuli,
Apaixone-se por mim!

1. Kalinka é o diminutivo de Kalina, portanto não é o junípero em si, em algumas fontes considera-se como a flor do junípero.
2. Liuli é considerada, na mitologia eslava, a deusa da primavera, terra, amor e fertilidade. Segundo o mito, a ela eram oferecidos frutos, entre eles o viburno (Калинка) e a framboesa (малинка).
3. Junípero [Botânica] 1 Gênero (Juniperus) da família das Cupressáceas, constituído de arbustos ou árvores sempre verdes, com folhas pequenas, escamas apressas, flores terminais diminutas, solitárias, e pequenos cones que se assemelham a bagas. Algumas espécies são cultivadas como ornamentais e outras, por sua madeira